

щены 4-я и 5-я главы). Редактор, переработавший первый вид, особое внимание уделил придворному церемониалу французского и «цесарского» дворов. Чрезвычайно красочно описана в списках *М* и *Ш* коронация Александра. Автор особо отметил, как был «уготован престол», в каком порядке несли «корону», «державу» и скипетр, на каком месте в церкви лежали регалии до того времени, пока при «пушечной пальбе» и «огненном стрелянии» не было объявлено о появлении «нового цесаря».

Много подробностей внесено в списках *М* и *Ш* и в описание личных чувств Александра, его взаимоотношений с цесаревной Веной и королевной Мерсианой.

Но самое важное, что характеризует списки *Ш* и *М*, — это большое внимание редактора рассматриваемого вида второй редакции к теме франко-турецких отношений. Так, им очень подробно описаны французский и турецкий военные лагеря, маневры, дислокация войск, сражения, дипломатическая переписка.

Списки *М* и *Ш*, представляя один вид второй редакции, различаются между собой тем, что в списке *М* повествование не разделено на части, тогда как список *Ш* имеет 34 отдельных главы с подробным названием каждая. Определенных выводов о том, какой из этих двух списков первоначальнее, сделать нельзя, однако можно все же полагать, что наличие подробных заглавий — явление вторичное в истории текста.²²

Какие данные свидетельствуют о том, что второй вид распространенной редакции вырастает из первого вида?

В первой, краткой редакции сказано, что Александра после убийства им предателя-камердинера повелели «сослать на каторгу в Константинополь». Его в числе других «30 человек посадивше на корабль. Три дня плыли по морю и здраво, в четверты день возвез жестоки ветр... корабль занесе... к царству салтана варварского». В списке *Л* несколько подновлен словарь, но событие описано так же. В списке *Ш* султан (а не визирь) турецкий после убийства Александром «секретаря», привезшего к туркам визиря, предлагает Александру «отступить от веры христианской и веровать Мохомету». И тогда, когда Александр отказывается, «повеле его отослати в море на каторгу в вечную работу».²³ В списках *Ш* и *М* слово «каторга» употреблено в своем первоначальном смысле, когда это слово обозначало весельное судно, на котором работали преступники: «Каторга ж у них зело тяжела устроена; поставлена галера в море на мертвое якор».²⁴ Как явствует из дальнейшего изложения, через полгода в бурную погоду «оторвало каторгу с якори и тако волнами каторга носися по морю путем неизвестным. И тою погодою занесло ея к брегам африканским».²⁵

Таким образом, если в списках *Б* и *Л* Александр попадает к «варварам» еще по дороге «на каторгу», во время путешествия на корабле, то в списках *Ш* и *М* он попадает «к африканским берегам» через полгода.

Выше нам приходилось говорить о том, что в списке *Л* по сравнению со списком *Б* внесены изменения в описание первого бегства Александра из страны «варвар»: в списке *Б* он приезжает в «верхних шканщих» и обращает на себя внимание турецкого паши прекрасной («сладкой») игрой на флейте; в списке *Л* он приезжает с купцом и помогает ему продать товары. В списках *Ш* и *М* Александр не только помогает купцу, но по его поручению отправляется с товарами за море, «в резиденцию турецкую».

²² Аналогичное явление можно наблюдать при текстологическом анализе списков повести о российском матросе Василии Кариотском.

²³ ГИМ, собр. А. С. Щукина, № 480, л. 83.

²⁴ Там же.

²⁵ Там же, л. 84.